

மணிமேகலைக் காப்பியமும் தேவகாந்தனின் மேகலைகதாவும் ஓர் ஒப்பீட்டாய்வு

மேரி யஸ்ரலா, கி., குமரன், ஈ.
தமிழ்த்துறை, யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகம்
marymaryjastala@gmail.Com

தமிழ் மொழியில் தோற்றம் பெற்ற ஐம்பெரும் காப்பியங்களுள் ஒன்றாக மணிமேகலை காணப்படுகின்றது. இதனை இயற்றியவர் சீத்தலைச் சாத்தனார். மணிமேகலைக் காப்பியம் கோவலனுக்கும் மாதவிக்கும் மகளாகப் பிறந்த மணிமேகலையின் கதையினைக் கூறுகின்றது. செய்யுள் நடையில் அமைந்த மணிமேகலைக் காப்பியத்தின் கதைப் பொருளை இருபத்தோராம் நூற்றாண்டு வாசகனுக்கு ஏற்ற வகையில் உரைநடையில் மீளச் சொல்லியுள்ளார் தேவகாந்தன். அதுவே மேகலைகதா என்னும் பெயரால் அழைக்கப்படுகின்றது. தேவகாந்தன் கனடாவில் வாழ்ந்து வரும் ஈழத்து எழுத்தாளர். புனைகதை, திரைப்படம், பத்திரிகை எனப் பல துறைகளிலும் ஆர்வங்காட்டி வருபவர். குறிப்பாக தமிழில் பல நாவல்கள் இவரால் எழுதப்பட்டுள்ளன. மணிமேகலைக் காப்பியத்தினை தேவகாந்தன் உரைநடை வடிவிலே வெளிப்படுத்தி இருக்கும் முறையை அறிந்து கொள்ளுதல், காவியமொன்றை உரைநடை வடிவில் மாற்றுவதற்கு அவர் கையாண்டிருக்கும் கலை நுட்பங்களை புரிந்து கொள்ளுதல் என்பன இந்த ஆய்வின் நோக்கங்களாக அமைந்துள்ளன. இந்த ஆய்வின் முதலிலை ஆதாரமாக சீத்தலைச் சாத்தனாரால் இயற்றப்பட்ட மணிமேகலைக் காப்பியமும் தேவகாந்தனால் எழுதப்பட்ட மேகலைகதாவும் விளங்குகின்றன. இந்த ஆய்வானது விபரண ஆய்வு முறையியலில் மேற்கொள்ளப்படுகின்றது. இது ஒரு ஒப்பீட்டு ஆய்வு ஆகையால் ஒப்பீட்டு ஆய்வு அணுகுமுறையும் மணிமேகலை மற்றும் மேகலைகதா என்ற இரு நூல்களையும் பகுத்தாராய்வதற்கு பகுப்பாய்வு அணுகுமுறையும் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. இந்த ஆய்வின் மூலம் தேவகாந்தன் மணிமேகலைக் காப்பியத்தின் கதைப்பொருளை மீளக் கூறியுள்ள இடங்களை அறிந்து கொள்ள முடிவதுடன் காவியம் ஒன்றின் கதைப்பொருளை உரைநடை வடிவில் மீளச் சொல்லுவதற்கு அவர் கையாண்டிருக்கும் கலை நுட்பங்களையும் அறிந்து கொள்ளலாம். மேலும் மணிமேகலை காவியத்தின் கதைப்போக்கு மேகலைகதாவில் மாறுபடும் இடங்களையும் அடையாளங் கண்டு கொள்ளலாம்.

திறவு சொற்கள் : மணிமேகலை, மேகலைகதா, தேவகாந்தன், சீத்தலைச்சாத்தனார், காப்பியம்